

Protective Recitations

Khandha-Parittam

[AN 4.67]			
virūpakkhehi me mettaṃ,			
mettaṃ erāpathehi me;			
chabyā-puttehi me mettaṃ,			
mettaṃ kaṇhā-gotamakehi ca;			
virūpakkhehi	noun	masc.ins.pl	with Virūpakkha snakes - family of snakes
me	pron	1.gen.s	my
mettaṃ,	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
mettaṃ	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
erāpathehi	noun	masc.ins.pl	with Erāpatha snakes - family of snakes
me;	pron	1.gen.s	my
chabyāputtehi	noun	masc.ins.pl	with Chabyāputta snakes - family of snakes
me	pron	1.gen.s	my
mettaṃ,	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
mettaṃ	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
kaṇhā-	adj		dark, black
gotamakehi	noun	masc.ins.pl	with Gotamaka snakes – family of snakes
ca;	ind		and
My friendliness with the Virūpakkha snakes, my friendliness with the Erapatha snakes, my friendliness with the Chabyaputta snakes, and my friendliness with the black Gotamaka snakes.			
apādakehi me mettaṃ,			
mettaṃ dipādakehi me;			
catuppadehi me mettaṃ,			
mettaṃ bahuppadehi me.			
apādakehi	adj	masc.ins.pl	with not having feet, footless, creeping
me	pron	1.gen.s	my
mettaṃ,	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
mettaṃ	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
dipādakehi	adj	masc.ins.pl	with having two feet
me;	pron	1.gen.s	my
catuppadehi	adj	masc.ins.pl	with having four feet, quadrupeds
me	pron	1.gen.s	my
mettaṃ,	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
mettaṃ	noun	nt.nom.s	kindness, amity, sympathy, friendliness
bahuppadehi	adj	masc.ins.pl	with many-footed
me	pron	1.gen.s	my
my friendliness with the footless, my friendliness with the two-footed, my friendliness			

with the four-footed, my friendliness with the many-footed.			
mā maṃ apādako hiṃsi,			
mā maṃ hiṃsi dipādako;			
mā maṃ catuppado hiṃsi,			
mā maṃ hiṃsi bahuppado.			
mā	ind		may not
maṃ	pron	1.acc.s	me
apādako	adj	masc.nom.s	not having feet, footless, creeping
hiṃsi,	verb	aor.3.s	hurt; injured; teased
mā	ind		may not
maṃ	pron	1.acc.s	me
hiṃsi	verb	aor.3.s	hurt; injured; teased
dipādako;	adj	masc.nom.s	having two feet
mā	ind		may not
maṃ	pron	1.acc.s	me
catuppado	adj	masc.nom.s	having four feet, quadrupeds
hiṃsi,	verb	aor.3.s	hurt; injured; teased
mā	ind		may not
maṃ	pron	1.acc.s	me
hiṃsi	verb	aor.3.s	hurt; injured; teased
bahuppado	adj	masc.nom.s	many-footed
footless may not harm me, two-footed may not harm me, four-footed may not harm me, many-footed may not harm me.			
sabbe sattā sabbe pāṇā,			
sabbe bhūtā ca kevalā;			
sabbe bhadrāni passantu,			
mā kiñci pāpam-āgamā.			
sabbe	adj	masc.nom.pl	all; every
sattā	noun	masc.nom.pl	living beings, creatures
sabbe	adj	masc.nom.pl	all; every
pāṇā,	noun	masc.nom.pl	living beings, breathing beings
sabbe	adj	masc.nom.pl	all; every
bhūtā	noun	masc.nom.pl	beings, living beings
ca	ind		and
kevalā;	adj	masc.nom.pl	whole; entire
sabbe	adj	masc.nom.pl	all; every
bhadrāni	adj	nt.acc.pl	auspicious; lucky; good.
passantu,	verb	imp.3.pl	may they see, find, understand
mā	ind		may not
kiñci	pron	nt.nom.sg	some, something, anything
pāpaṃ-	adj	nt.nom.sg	evil, bad
agamā	v.refl	aor.3.s	came (to), arrived (at), went
all creatures, all breathing things, entire beings; may all find fortune; may they not come			

to any evil.			
appamāṇo buddho,			
appamāṇo dhammo,			
appamāṇo saṅgho,			
pamāṇavantāni sirīṃsapāni;			
ahi-vicchikā satapadī			
uṇṇānābhī sarabhū mūsikā			
appamāṇo	adj	masc.nom.s	boundless; unlimited, immeasurable
buddho,	noun	masc.nom.s	the Buddha
appamāṇo	adj	masc.nom.s	boundless; unlimited, immeasurable
dhammo,	noun	masc.nom.s	the Dhamma
appamāṇo	adj	masc.nom.s	boundless; unlimited, immeasurable
saṅgho,	noun	masc.nom.s	the Saṅgha
pamāṇavantāni	adj	nt.nom.pl	measured, limited
sirīṃsapāni;	noun	nt.nom.pl	snake, reptile, creepy crawly
ahi-	noun		snake
vicchikā	noun	masc.nom.pl	scorpions
satapadī	noun	masc.nom.pl	centipedes
uṇṇānābhī	noun	masc.nom.pl	spiders
sarabhū	noun	masc.nom.pl	house lizards
mūsikā	noun	fem.nom.pl	rats; mice
the Buddha is immeasurable, the Dhamma is immeasurable, the Saṅgha is immeasurable. measured are creeping things: snakes, scorpions, centipedes, spiders, lizards and rats.			
katā me rakkhā, katā me parittā,			
paṭikkamantu bhūtāni.			
so'haṃ namo bhagavato			
namo sattannaṃ sammā-sambuddhānaṃ.			
katā	pp	masc.nom.pl	done, worked, made
me	pron	1.ins.s	by me
rakkhā	noun	fem.nom.pl	protection; safety; shelter.
katā	pp	masc.nom.pl	done, worked, made
me	pron	1.ins.s	by me
parittā,	noun	masc.nom.pl	protection, safeguard
paṭikkamantu	verb	imp.3.pl	may they step backwards, to return
bhūtāni	noun	nt.nom.pl	beings
so'	pron	masc.nom.s	that, he
ahaṃ	pron	1.nom.s	I
namo	noun	masc.nom.s	homage, veneration
bhagavato	noun	masc.dat.s	to the Blessed One
namo	noun	masc.nom.s	homage, veneration
sattannaṃ	adj	masc.dat.pl	to seven
sammā-	ind		properly; rightly; thoroughly

sambuddhāṇaṃ	noun	masc.dat.pl	to those who has thoroughly understood, fully enlightened, Buddhas
Protection done by me; safeguard done by me. May the beings step backwards. I pay homage to the Blessed One, homage to the seven rightly self-awakened ones.			

next chant > [Buddha-dhamma-saṅgha-guṇā](#)